



## VIII ZJAZD MŁODZIEŻY POLONIJNEJ

*Rekolekcje dla młodzieży z O. Karoleem Jarzabkjem  
w Amerykańskiej Częstochowie w Doylestown, PA  
na temat: Kocham Cię Życie*

Szkoła Języka Polskiego - KLASY 9 i 10  
20 & 21 luty 2016 (sobota & niedziela)

**Koszt \$ 35** (podróż, wyżywienie i nocleg) Proszę wziąć ze sobą poduszkę & śpiwór !!!

**Wyjazd : 6:00 rano –SOBOTA, 20 luty 2016**

z parkingu przy szkole New Britain High School.

**Powrót : 8:00 wieczorem – NIEDZIELA, 21 luty 2016**

na parking przy szkole New Britain High School.

Organizator : Ewa Lewkowicz 860-518-7052

### POZWOLENIE

Ja..... zezwalam na wyjazd mojego syna/ córki  
..... z klasy .....

**do Amerykańskiej Częstochowy Doylestown, PA  
w dniu 20/21 lutego 2016**

Telefon domowy (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_ komórkowy (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

E-mail \_\_\_\_\_

W razie niemożności skontaktowania się z rodzicami proszę telefonować do:

Imię i nazwisko \_\_\_\_\_ (pokrewienstwo) \_\_\_\_\_ tel (\_\_\_\_) \_\_\_\_\_

#### **Historia medyczna**

Lista chorób przebytych w ciągu ostatnich 12 miesięcy:

.....  
.....

Lista lekarstw zażywanych przez ucznia .....

Restrykcje żywieniowe .....

Inne restrykcje .....

Wyrażam zgodę na udzielenie wszelkiej potrzebnej pomocy w razie zaistniałego wypadku i pokrycia ewentualnych kosztów z tym związanych.

Podpis rodzica/opiekuna: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

Kierownictwo wycieczki dołoży wszelkich starań, aby zagwarantować bezpieczeństwo i dobrą atmosferę w czasie trwania wycieczki. Przed wyjazdem ogłoszone zostaną regulaminy, których przestrzegać muszą wszyscy uczestnicy. Konsekwencją nieprzestrzegania regulaminu wycieczki lub niepodporządkowania się wymogom organizacyjnym będzie odesłanie uczestnika do domu na koszt rodziców.

#### **UPOWAŻNIENIE RODZICÓW**

Oświadczam, że podana historia zdrowia jest zgodna z rzeczywistością. Niniejszym pozwalam lekarzowi wybranemu przez kierownictwo wycieczki na wykonanie niezbędnych zabiegów koniecznych dla ratowania życia lub zdrowia mojego dziecka. W nagłych wypadkach, gdy nie będzie możliwe porozumienie się ze mną, zezwalam lekarzowi na skierowanie mego dziecka do szpitala, oraz zarządzenie odpowiednich zabiegów, zastrzyków, znieczuleń i operacji.

## PARENT AUTHORIZATION

The medical history is correct to the best of my knowledge. I hereby give the permission to the physician approved by the trip organizers to order treatments necessary for the health of my child. In an event where I can not be reached in an emergency, I hereby give permission to the physician in Poland to hospitalize, secure proper treatment for my child and order injections and/or anesthesia or surgery for my child as named herein. I understand and agree that medical or other services rendered at the insistence of the above parties is not an admission of liability to provide or to continue to provide any such service, and is not a waiver by any of the said parties.

## ZRZECZENIE

Zezwalam swemu dziecku, wymienionemu poniżej, na wzięcie udziału w wycieczce do Doylestown, PA, organizowanej przez Szkołę Języka Polskiego w New Britain CT. W pełni zdaje sobie sprawę z ryzyka jakie ponoszę pozwalając dziecku na uczestnictwo w wycieczce i zobowiązuje się nie wnosić żadnych roszczeń, żądań, lub wkraczać na drogę prawną przeciwko Szkole Języka Polskiego czy Kierownictwu wycieczki w wypadku choroby lub cielesnych obrażeń poniesionych przez moje dziecko w czasie wycieczki.

## WAIVER OF LIABILITY

I give permission to my child, named in this form, to take part in a 2 day trip to Doylestown, PA. In consideration for my child being allowed to participate in this trip, I waive any claim, demand or cause of action, legal or equitable against Polish Language School or the trip organizers/chaperones for any illness or injuries to my child that might be sustained by him or her during the period of the trip.

My participation is voluntary and done at my own risk. I voluntarily assume all risk of loss, damage or injury that may be sustained while participating in the trip to Doylestown, PA. I agree to abide by the established rules of the trip and to obey the directions of the trip chaperones. I understand the above and acknowledge the waiver of liability with my signature.

Name of participant

Uczestnik(czka) wycieczki \_\_\_\_\_

Name of Parent/Guardian \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

## REGULAMIN WYCIECZKI

1. Wymagane jest bezwzględne posłuszeństwo, uprzejmość, i szacunek względem opiekunów, organizatorów, przewodników, jak również pozostałych uczestników wycieczki.
2. Wszelkiego rodzaju akty agresji są niedozwolone i będą surowo karane.
3. Wymagane jest poszanowanie mienia społecznego jak również wszelkich innych przedmiotów publicznego użytku. W razie zaistniałej dewastacji, wszelkie koszty z tym związane pokrywa uczeń i jego rodzice.
4. Niedopuszczalne jest samowolne opuszczanie grupy i poruszanie się bez opiekuna.
5. Nie wskazane jest zabieranie wartościowych rzeczy na wycieczkę (np. biżuteria, drogie aparaty fotograficzne, gry elektroniczne itd.)
6. Większa suma pieniędzy będzie przechowywana u opiekuna grupy. Pieniądze będą wydawane według życzenia ucznia.
7. Szkoła Języka Polskiego, Zarząd szkolny i opiekunowie wycieczki nie odpowiadają za zagubione, zostawione lub skradzione rzeczy.
8. Cisza nocna będzie obowiązywała od godziny 11:00 wieczorem i ściśle przestrzegana przez kierownictwo wycieczki.

## Zobowiązanie

Ja, niżej podpisany(a), wraz z moim dzieckiem, zaznajomione(a)m się szczegółowo z regulaminem wycieczki i zobowiązuję się do jego ścisłego przestrzegania.

\_\_\_\_\_  
Podpis uczestnika/uczestniczki

\_\_\_\_\_  
Podpis Rodzica/Opiekuna

\_\_\_\_\_  
Data